

El non tastu de la cultura popular y les llendes ilustraes. El casu de Feijoo

LLUIS X. ÁLVAREZ

Sabío ye qu'una de les consecuencies de la ideoloxía ilustrada fo l'escaecimientu de la cultura popular tradicional y l'ataque direutu, dacuando, escontra d'ella.

N'efeutu, les tres grandes llinies de la Ilustración hestórica —laicismu, científismu, llucha pola democracia— pruen escontra les creencies, les práutiques y la política dominantes ente les clases populares d'entós.

Hai más, una cuarta llinia ilustrada qu'afeta munchu al campu estéticu-lliterariu: el cosmopolitismu de la razón, surdió del trunfu de la idea de progresu. El discutiniu famosu de «los antiguos y los modernos» ye una de les sos consecuencies. El trunfu de los segundos afita'l drechu de la sensibilidá a una perfección lliteraria y cultural asitiada nel futuru, en vez de la vieya idea que facía de les dómines clásiques grecollatines el modelu insuperable d'una *aurea aetas*.

Eso supón que l'atenese al «modelu antigu» ye un particularismu, mentes que l'andar a la gueta d'una perfección xeneralizada, bicu baxo «regles académiques» nueves —nel

¹ Pal mio puntu vista sol conceutu de «cultura popular tradicional» d'Asturies pue vese «*Cultura Asturiana, Cultura Universal, Llingua*», en «Lletres Asturianes», n. 3, páx. 4, 20.

clasicismu modernu—, bien baxo los drechos del «xeniu» —nel prerromanticismu—, ye un universalismu.

Pero como vien socediendo fastagüei l'afitamientu d'un nuevu paradigma nun se fai ensin restu y ensin duelu.

La cultura popular tradicional fraña esi paradixma y polo tanto ye un de los restos que'l paradigma ha de dexar de llau pa constituise. Pero, panriba, la cultura popular tradicional faise, o meyor faciase, en bona media fuera del ámbetu sociolóxicu dientru del cual camienta la Ilustración que ye posible atopar la norma, la regla, la razón d'un gustu universal: la vida urbana y les clases cultes inxerías, a traviés d'ella, naquella «República de les Lletres» supranacional de la que Feijoo declaróse «ciudadanu llibre.

Munches palabres cruzaes ente Mad. Dacier y Perrault sobre si Homeru tien que ser o non «modelu cimero», munches palabres de Voltaire so los méritos respetivos de Shakespeare o Corneille, muncha quimera a favor o escontra la ópera francesa o la italiana, más «popular», pero cuasimiente nenguna so la poesía, el teatru o la música populares en cuanto formes artístiques xunies a la vida mesma del pueblu o de les comunidaes llingüístiques o culturales particulares, «descentraes»².

El menospreciu de la cultura popular fo una de les condiciones y una de les consecuencies, al empar, del espoxigue del paradigma ilustráu. Pero de xemes en cuando surde'l problema, el ronquiu d'esi problema trespasa les llendes del silenciu y los ilustraos han arrecostinar cola cultura popular, encaxándola dientro de la so idea d'una *perfección xeneralizada*.

² El calter de la polémica lliteraria pue vese'n «*Des causes de la corruption du goût*», Anne L. Dacier, París, 1714, (Genève, Slatkine Reprints, 1971). Pa les polémiques musicales, «*La estética musical, del siglo XVIII a nuestros días*», E. Fubini, (1964), Barral, Barcelona, 1970.

La primera reivindicación radical del «exotismu» lleva'n Rousseau un sen etnolóxicu y políticu más que popular-tradicional (l'allabancia del «bon salvaxe» pero tamién nel recuerdu al pueblu «pescaador d'arenga», trunfante sobre un Felipe II). «*Discours sur le rétablissement des Sciences et des Arts*». (1750), trad. castellana de L. Hernández, Aguilar, B. A., 1962.

Esi ruxir de la cultura popular na argumentación ilustrada apaez, como un rellumu, nel Discursu XI del Tomu Sestu del Teatru Críticu de B. Feijoo, entituláu «*Razón del Gusto*»³. El recursu al maxisteriu de Feijoo tien pa nós un sentíu perñidíu. Muéstranos un tipu de relación posible ente la nuesa vida y la so teorización. Fálanos d'esperiencias simbóliques qu'a lo meyor valoramos güei con otu xeitu.

Feijoo, per otu llau, ye presonaxe sinificativu de lo que dalgunos llamen una «ilustración insuficiente». Lo cual tien dos sentíos estremaos: que la ilustración de Feijoo nun ye tala —y tanto peor, abúltame a min, pa la cultura hispánica— o que'l pensamientu ilustráu mesmu ha de considerase curtiu y escosu pal momentu atual, lo que ye perdiscutible⁴.

³ Feijoo y Montenegro, D. Fr. Benito Gerónimo, «Teatro Crítico Universal, o discursos varios en todo genero de materias, para desengaño de errores comunes», Tomo Sexto, Benito Coscolluela, 1785. «*Razón del Gusto*», Discurso XI, páxs. 352.366.

Esi rellumu siéntese tamién nel Discursu XII, «*El no sé qué*», ensin llegar a explicitase. El tema de les cualidaes estétiques non verbalizaes, que presten más acá o más allá del razonamientu, esi «nescio quid», yera tópicu perconocíu nes polémiques artístico-literaries. Pero atendiéronlu tamién filósofos como Leibniz. Mécese hí varios aspectos: la impresión estética como «idea clara» pero non «distinta» sinón «confusa»; lo que ye «kairós»; la «gracia», la «manera» non reducible a *canon*; lo que gusta, en fin, sin atopar de momentu una hermenéutica adecuada. Nun val la observación de Menéndez y Pelayo, que prefier esti discursu a «Razón del gusto», que xuzga menos valoratible. Pémeque han de tomase los dos discursos, al empar, como aportaciones emportantes y complementaries de Feijoo a la filosofía estética, (Menéndez y Pelayo, M. «*Historia de las Ideas Estéticas en España*, Tomo V, Plus-Ultra, Madrid, 1923, páxs. 11-27).

Pa lo que mos encarta lleamos el pieslle de Feijoo a so «El no sé qué»: «Tengase siempre presente (para evitar objeciones), que esta gracia, como todas las demás, que andan rebozadas debaxo del manto del *no sé qué*, es respectiva al genio, imaginación, y conocimiento del que la percibe».

Xustu apreciu del fator suxetivu. Y, por eso mesmo, curtiu xeniu, maxinación y conocimiento de quien nun pescancia el «kairós» na cultura popular tradicional.

Pa cualaquier afondamientu en Feijoo: «*Obras Completas*», I, Bibliografía. A cargo de José Miguel Caso González y Silverio Cerra Suárez. Oviedo, Centro de Estudios del S. XVIII, 1981.

⁴ Subirats, Eduardo. «*La ilustración insuficiente*», Madrid, 1981. El llugar clásicu pala ilustración que nun abasta: Horkheimer, M. y Adorno, Th. W. «*Dialektik der Aufklärung*» (Amsterdam, 1944). Tr. castellana. «*Dialéctica del Iluminismo*», H. H. Murena, B. A., SUR, 1971.

Doime cuenta de que les últimes línies d'investigación son favorables a enanchar hestóricamente, más que a «concretualizar», lo que

Les soluciones de Feijoo na «Razón del Gusto» interesen a toos esos aspectos. Entamaré esponiéndoles dientro contestu, seguiré con delles comparances (con David Hume, sobre too), y finiré con delles reflexiones sol destín de les cultures populares.

I

La custión central de «Razón del Gusto» ye la *relatividad/non relatividad* del xuciú estéticu. Y empicipia, con un estilu mui suyu, ñegándo-y la sencia a un refrán, espresión precisamente d'una sabencia popular o «vulgar» xeneralizada: «contra gusto no hay disputa». Pero Feijoo retruca qu'haber haila. L'analis estrémase'n dos partes. De mano, nun ye verdá «*que no se pue dar razón del gusto*». Pos si por razón d'un determináu tastu ha d'entendese la causa ta perclaro que la causa de les diferencies de tastu ente presones distintes ye'l so «*temperamento*». Pero porriba d'esta solución asoma otu problema de más altor. Feijoo entrúgase asina:

seya «Ilustración». Acuérdome de la llista propuesta por John H. R. Polt como carauterístiques ilustraes (laicismo, racionalismu, utilitarismu, humanitarismu); de la xustificación del puntu de vista internu-hestóricu en Roland Desné o del enfotu, conocíu y estimable, de Joël Saugnieux por facer participar a la Iglesia Católica na procesión ilustrada. Cfr. respetivamente, «Ilustración y Literatura», «Les Lumières Européennes» y «Ilustración y Fe», ponencies del *Congreso Internacional «Concepto de la Ilustración Española*», Oviedo, 27 al 30 de Mayo de 1985, Centro de Estudios del Siglo XVIII, Cátedra Feijoo, en camín de publicación.

Contiando les alusiones feches nel Congresu a un Kant «moderáu» —contrapuestu a un enciclopedia «cándidu»— podríamos recordar equ'l llíbru reciente de J. Gómez Caffarena («*El teísmo moral de Kant*», Ed. Cristiandad, Madrid, 1983), que ve la custión dende'l llau estritamente filosóficu.

Pero nun soi a resistime al retruque: ¿nun se fai necesaria la reconocencia de qu'una atitú ilustrada estrita —esto ye, laica, científica y democrática— supón la radical *novedá* nel pensamientu y la vida europeos del s. XVIII y qu'esa novedá sigue medrando y camudando —como ye ñatural— malpenes dos siglos dempués? Podrá reducise a Kant a la «modernización» teísta, pero ¿qué facer entós —pongo'l casu— con D. Hume? Les novedaes ilustraes tienen pa min más pesu específicu que los combayes racionalizadores y l'*aggiornamento* de cualisquier vieya y respetable institución.

De toles maneres la comparanza de lo hispánicu col contestu europeo ye'l nuesa filu d'Ariadna. Oyir esa regla doru de los llabios de J. A. Maravall animanos a seguir adelante.

«Pero sobre ella se me ofrece ahora excitar una *question muy delicada, y en que acaso nadie ha pensado hasta ahora; esto es, si los gustos diversos en orden á objetos distintos, igualmente perfectos cada uno en su esfera, son entre sí iguales*».

Parémonos un momentín nesti plantegamientu. Yo nun sería a decir con seguridad si Feijoo ye'l primeru'n plantegar la incomensurabilidad del xuciú estéticu respeutu a medios artísticos o sensibles distintos. De lo que nun hai dubia ye de la modernidá d'esi discurrimientu. Tamos en 1733 y malpenes venti años anantes J. Addison pescanciaba cuestiones asemeyaes so los placeres de la imaxinación nel so periódicu, «L'Espeutador»⁵.

Faise comeniente distinguir equí ente mentalidá y metafísica. La mentalidá de Feijoo ye moderna según lo que ye quien a entrugase, ye una mentalidá preilustrada nel mesmu sen que lo ye, por exemplu, la de los «augustanos» británicos de la so dómina, como Addison. Pero la teoría que propón enguedáyase na filosofía barroca hispánica, más o menos escolástica anque perestimable por tantes cosas. Vamos ver⁶.

El llugar propiu del discutiniu sobre qué testu ye superior cuando cinco a dos oxetos perfectos d'órdenes o «esferes» distintes solía ser el par *arte/ñatura*. Por motivos que nun vien a cuentu desendolcar equí la preferencia pilaba les más de les veces (por exemplu n'Addison) del llau de la ñatura o «mundus adspectabilis». Ente'l prestor producíu por un oxetu artificiosu y el producíu por unu d'esti mundiu ufiertáu a los sentíos esternos y al sentíu internu o «imaxinativa» la estética ilustrada privilexiaba'l segundu.

⁵ Addison, Josef. «The Spectator», Londres, 1804, vol. VI, Núm. 416, Vienres, 27 de Xunu de 1712, (en Alvarez Villar, A., «Filosofía del Arte», Madrid, Morata, 1968, pról. Prof. José M.^a Sánchez de Munián, páxs. 137-141).

⁶ Humphreys, A. R., «The Social Setting», (en «From Dryden to Johnson», «The Pelican Guide of English Literature», T. IV, Penguin Books, 1957-1970, páxs. 15-48). Ye pertinente la comparanza de los «augustanos» británicos colos nuestros tardobarrocos, ún de los cuales —el cimeru, quiciás— sería Feijoo. Nun me refiero al refinamientu literariu sinón al calter preilustráu de la so ideoloxía.

Pero d'esmenu na «Razón del Gusto» de Feijoo escuéyese otru llugar d'alderique. El par *arte cultu/arte popular*. Merez la pena desaminar una cita llarga:

«Pongo el exemplo en materia de Musica. Hay uno, para cuyo gusto no hay melodía tan dulce como la de la gayta: otro, que prefiere con grandes ventajas á ésta el harmonioso concierto de violines con el baxo correspondiente. Supongo que el Gaytero es igualmente excelente en el manejo de su instrumento, que los Violinistas en el de los suyos: que también la composición respectivamente es igual; esto es tan buena aquella para la gayta, como ésta para los violines; y en fin, que igualmente percibe uno la melodía de la gayta, que el otro el concierto de los violines. Pregunto, ¿si percibirán igual deleyte los dos, aquel oyendo la gayta, y éste oyendo los violines? Creo que unos responderán, que son iguales, y otros dirán, que esto no se puede averiguar; porque ¿quién, ó por qué regla se ha de medir la igualdad, ó desigualdad de los dos gustos? Yo siento contra los primeros, que son desiguales; y contra los segundos, que esto se puede averiguar con entera, ó casi entera certeza. ¿Pues por donde se han de medir los dos gustos? Por los objetos. Esta es una prueba metaphysica, que con la explicacion se hará physica, y sensible.

10. *En igualdad de percepcion de parte de la potencia, quanto el objeto es mas excelente, tanto es mas exelente el acto. Este entre los Metaphysicos es axioma incontestable. Es mucha mas excelente la de los violines, que la de la gayta, porque esto se debe suponer; y tambien suponemos, que la percepcion de parte de los dos sugetos es igual*. (...)

Un poco como al belume semos a entrar na esperiencia que Feijoo atopara, a traviés de fiestes y ceremonies, de la gaita y de la so música, tala básicamente qu'anguaño la tenemos —camiento yo⁷.

⁷ Feijoo, B., op. cit., pág. 356 .

Un poco más tardiega, al paecer, pero estilísticamente comparable a la que Feijoo conociera y sintiera pué ser la música anónima de la nuesa Catedral d'Uviéu «Conciertos para violín y orquesta», Orquesta

Pero, de fechu, l'argumentu ye una petición de principiu y nun prueba que'l tastu pola música de vigulines seya de más valir que'l tastu pola música de gaita. Al contrariu, conviértese nuna preba del menospreciu de Feijoo pola cultura popular. Nin siquier escurre sobre la escelencia de les dos tribes de música. Da por bona la escelencia de la música culta. Empórta-y, amás, dexar bien llendáu'l tarrén nel qu'esi superior valir asocede. Asina, un poco más adelantre diz:

«Así, pues, como el objeto mejor en línea de honesto influye mayor honestidad en el acto, y el mejor en línea de útil mayor utilidad; también el mejor en línea delectable influye mayor delectación».

Bramente Feijoo reconoz l'autonomía d'un xéneru de bien estéticu al que ye impertinente aplica-y «honestidá» o «utilidá», sin nun ye «por accidente». Muéstrase nésto, como'n casi toles distinciones lóxicques, fiel seguidor de la tradición escolástica más seria. Pero quedamos namái la dulda de si nun escurrirá que «por accidente» la música de vigulines, culta y meyor trasniada, nun será dempués de too les más de les veces, más «honesta» y más «útil» que la de gaita.

En resume, el supuestu de que la música culta ye meyor que la música popular rebaxa'l grau de reconocencia d'autonomía estética almitíu por munchos de los sos contemporáneos. Lo cual nótase abondo na siguiente distinción qu'aperia Feijoo ente «bondá asoluta» y «bondá respectiva».

«Absoluta es aquella, que se considera en el objeto, prescindiendo de las circunstancias accidentales, que hay de parte del sugeto; respectiva, la que se mide por esas circunstancias».

Y respeutu a los «bienes delectables»: *«Hay unos abso-*

lutamente mejores que otros; pero los mismos que son mejores, son menos delectables, o absolutamente indelectables por las circunstancias de tales sugetos».

¿Y qué circunstancies son eses? Pos son les mancadures y los tracamundios de l'«aprehensión» de los suxetos. El par «temperamentu/aprehensión» correspuéndese col par «disposiciones ñaturales/defectos psicolóxicos». D'alcuerdu con una tradición dieciochesca qu'algama polo menos a Kant, el tastu estéticu atalántase por analoxía col tastu físicu y corporal y d'ehí que Feijoo tea comenciáu —«esta doctrina, que es verdaderaísima», diz— de que «la causa de que sea menor para uno de los dos sugetos la bondad respectiva de la música de violines, es la obtusa, grosera, y ruda percepción de su delectabilidad, ó bondad absoluta».

Pero de les metáfores de Feijoo remanecen delles incoherencies sinificatives. Exemplos de diferencies de tastu a les que nun se pué retrucar porque son de «temperamentu» —ñaturales—: *«Este gusta de un manjar, aquel otro de otro; éste de una bebida, aquel de otra; éste de la música alegre, aquel de la triste; (...)».* Cuidáio nesti puntu: ¿per qué nun almitir que son de «temperamentu» les diferencies qu'estremen el tastu pola música culta (de vigulines) del tastu pola música popular (de gaita)? Porque Feijoo ya dimpuxera dantemán que tales diferencies foren d'«aprehensión».

Vaigamos a los exemplos d'«aprehensión», esto ye, tastos estéticos que puen discutise por ñacer de viciayos de la «imaxinativa» —quiciás por una mala educación, pero Feijoo nun lo esclaria— y que son a endrechase, polo menos «munches vegaes», por mediu de bonos razonamientos.

«...porque los vicios de la aprehension son curables con razones. Al que mira con fastidioso desdén algun manjar, ó porque no es del uso de su tierra, ó por su baxo precio, ó porque es alimento comun de gente inculta, y bárbara, es fácil convencerle con argumentos de que ese horror es mal fundado».

Munchu güeyu con esto. Supónse que Feijoo trata de desplicamos que'l non tastu poles formes superiores del arte

de la Capilla Polifónica «Ciudad de Oviedo». Director y violín solista: Benito Lauret, L-SFA-12, Sociedad Fonográfica Asturiana, S. A., Noviembre 1981. «Ambientación histórica» por Raúl Arias del Valle, Aux. Encargado del A. C. O., en «Asturias, Antología Musical», S. F. A.

ye a endrechase saneando la imaxinativa de la xente que tien viciayos d'aprehensión». Por embargu'l so exemplu ye más afayaizu pa lo contrario: emponderar a la xente de prexucios lo prestoso de les formes d'arte que consideren inferiores, como sería'l casu de los que nun tastien la música de gaita por defectos na so propia «aprehensión»⁸.

Pero de toles maneres toparemos, entós, col muriu de la «delectación absoluta» y la «delectación respectiva». A la fuercia ha ser más prestosa la música del vigulín que la de la gaita pol cuciu motivu de que la primera ye'n sí y asolutamente más valoratible que la segunda. Y nun hai más gaites, «*porque esto se debe suponer*», diznos Feijoo.

El casu ye ciarrar la puerta a la posibilidá de que la gaita, o la música popular, o la cultura popular-tradicional seyan, en dalgún sen, meyores y más valoratibles que la cultura urbana cosmopolita que la ilustración alienda.

A lo cabero nun ye d'estrañar lo blandio del argumentu so'l que Feijoo mampostia'l restu: «*En igualdad de percepción de parte de la potencia, quanto el objeto es mas excelente, tanto es mas excelente el acto*». Paez mui arrechú, tanto que Feijoo llámalu «*una prueba metaphysica*». Pero la so tiez ye solo la de la xerga escolástica. Quier decise, a cencielles, que'l tastu estéticu ye una especie d'actu clasificable nuna xerarquía de valores según el puestu xerár-

⁸ Les faltes de l'«aprehensión» tendríen desplicaciones de varia mena. Feijoo avérase más a una tradición fisioloxista y bioloxista (qui'en España ye ún de los pocos abellugos del materialismu científicu). Sabío ye'l fondu raigañu de lo biolóxico nel so pensamientu. Marañón, Gregorio, «Las ideas biológicas del P. Feijoo», (1934). Espasa-Calpe, Madrid, 1962.

Pero'n tou casu Feijoo desaxera'l fator «ñacencia» frente al fator «educancia». Lo cual, ente otre coses, nun ye mui democrático. De fechu les diferencies ente «aprehensiones» puen vese nel marcu más ampliu de los «prexucios» y pilancos qu'acechen a la racionalidá, los «ídola» del Canciller F. Bacon. Por exemplu, el non tastu pola música culta pué ser pa dalgunos, más qu'una cuestión de ñacencia, un «ídola specus» —una costume del so grupu sociocultural—. Y el non tastu pola música popular pué ser pa otros un «ídola theatrí», un prexuciu ideolóxicu más o menos fundáu pero retrucable: «*son les il·lusions de l'escena literària, de l'autoritat instal·lada, de la tradició autoritatària*», (Bloch, Ernst, «La Filosofia del Renaixement», Ediciones 62/Diputació de Barcelona, pax. 128).

quiciu del oxetu al que se refier. Pero esa ye, pa la mentalidá moderna, una imaxe valera de les coses. Ye una imaxe estrechamente teolóxica.

Nin el tastu estéticu ye un actu sinon una *esperiencia*, nin ye a medise pol so oxetu. Al contrariu, ye'l oxetu estéticu'l mediu por esa *esperiencia'n* pasando del tastu mesmu, como *sentimentu*, a la so xustificación: al *xuicita estéticu*.

II

A la mentalidá ilustrada cuésta-y atroca-y un sitiu a la cultura popular. Pero dientru d'esto la verdá ye que danse soluciones abondo más favoratibles y atualizaes que la de Feijoo.

Sin falta d'aperiar salies materialistes a los problemes teolóxicos o epistémicos un setor de la ilustración europea entaína hacia una simplificación de la enguedeyada teoría escolástica de les facultaes humanes. A fin de cuentas la nueva imaxe del home reduzse, con distintes variantes, a una ñaturaleza humana con potencies y drechos iguales cualisquiera que seyan les diferencies qu'estremen a los suxetos. Pensamientu y maxinación (Descartes), razón y sentimientu (Hobbes) basten pa la reconocencia de los nuevos llinguaxes y les nueves mentalidaes. Tol mecanismu del temperamentu, l'aprehensión, l'entendimientu, la imaxinativa, y sobre too la bondá asoluta y relativa, súmese na llamuerga de lo vieyo. El mecanismu de la mente ye a esclucase namái poles obres esternes del home, la so ciencia, el so arte, la so política. El «sentimientu», ante too, —tan lloñe del sentir desaxeráu o morbosu del romanticismu— trunfa como l'ámbetu de la llibertá de concencia, la relixosa pero tamién la estética. «Crítica» significa llibre discurrir del razonamientu estéticu, ensin torgues d'istancies asolutes pal suxetu.

Pescánciase asina que la quexa de Menéndez y Pelayo sol «relativismu» de Feijoo nun val siquiera como allaban-

cia viniendo de quien vien. Feijoo, anque espelucie tovía a dalgunos ultraconservadores, nun ye relativista enforma⁹.

Feijoo ye modernu'n delles estayes que-y preparara el perinteresante pensamientu barrocu hispánicu, especialmente —paezme a min— nel campu estéticu. Feijoo tien claro la superioridá de los modernos, que-y vien de Rodrigo de Arriaga probablemente, y el xuegu estéticu de la maxinación. (Aquel que Lluís de Carballo arrecoyera directamente d'Huarte de San Juan, un sieglu anantes de que los europeos anden esmolecíos empareyando a Corneille con Homeru o a Milton con Virxiliu). Amestar la idea d'una lliteratura ñacional ya lo hubiera fecho aquel ñaciente españolismu na polémica del teatru propiu y la esclencia del «credo» lopista¹⁰.

En cambeu nel tema que güei trasniamos de la cultura popular ye difícil esmucise de la siguiente ecuación: de que a Feijoo, en quantu teólogu católicu interés-y lluchar escontra les supersticiones populares na mesma medía que'n quantu ilustráu urbanu interés-y desapartar y amenorgar la presencia de la cultura popular¹¹.

L'aparatu concetual d'un Addison, maureció dempués na disertación de D. Hume *La Norma del Gustu*, 1757,

⁹ Carreño García, Xosé Ramón. «De algunas categorías filosóficas de «las luces». Presencia y ausencia en la llamada «Ilustración Española», Memoria de Licenciatura, dirección de Dña. Amelia Valcárcel, Uviéu, Setiembre, 1984, páxs. 43, 63, 124 ss.

Carreño García llama «patriotes apasionaos» a los cabezaleros del progresismu atual que s'encerrisquen en da-y el títulu d'ilustráu a cualisquier que nun seya un claru y definitivu enquisidor.

¹⁰ Carballo, Luis Alfonso de. En «*Cisne de Apolo...*», (Medina del Campo, Ed. Juan Godínez de Millis, 1602), Ed. Alberto Porqueras Mayo, C.S.I.C., Madrid, 1958, páxs. 65 ss, T. I., «Porque los Poetas tomaron aue por insignia. El ingenio y complexión que han de tener y la primera parte de la Poesía, que es la Inuencion. Parr. V».

Menéndez y Pelayo, M. «Historia de las Ideas Estéticas en España», T. 3. D. Marcelino tien más razón qu'un santu —anque non lo fuera— n'encamentar la estética barroca hispánica.

Addison, J., op. cit., pág. 144 ss., «Núm. 417. Sábadu, 28 de Xu- nu de 1712».

¹¹ ¿Ye esa la razón del so abegosu silenci u sol bable? ¿Atalantaría que la llingua popular yera la caxa Pandora u saldríen, d'abrise, toles supersticiones qu'a él y a la Teoloxía tanto-yos esmolecien? Esa ye polo menos la idea que según el Pr. Alvaro Ruiz de la Peña habría qu'esclareciar.

(qu'oldéase nel títulu y nel migoyu al testu de Feijoo) dexa un requexu a otres soluciones.

Addison nun tien incomeniente n'emponderar («L'Espeutador», 1711) l'antigu canciu-poema «Chavy-Chase», sobre cierta griesca escontra los escoceses, preferíu de la xente del común d'Inglaterra. Addison avisa de que a Ben Jonson prestaría-y habelo escrito, recalca que Ph. Sidney lu allaba y por la so parte fai cites del poema so la bas de comparalu cola *Eneida*. La idea de fondu ye que'l poeta ha de tener la sabencia d'escoyer un héroe del so país y manificalu.

P'Addison la xustificación del «xeitu góticu» (*Gothic manner*) d'escribir, esto ye, la lliteratura arcaica y popular, ta nel puxu del lletor bien entrenáu pa colocase nel puntu de vista esautu, darréu de que coses bones y males hailes en tolos xeitos estéticos: «...un canciu corriente o balada que ye prestosa pa la xente del común nun pue dexar de gustar a tou lletor tal que nun tea descalificáu pa entretene- nese por afetación o inorancia; y la razón ye ñidia, porque les memes pintures de la ñatura recomendables pal más ordinariu lletor apaecerán belles pal más refináu»¹².

David Hume reduz los datos del marcu estéticu a tres: un *suxetu* llibre, el *tastu* que remanez del «sentimentu» y ye polo tanto una custión de fechu, y el *xuiciu de gustu*, que pescuda y esclaria les razones del *tastu*, valorándolu. El *tastu* correspuende al *tastu* por temperamentu de Feijoo, pero tamién al d'«aprehensión». Pero'l *xuiciu de gustu*, lloñe del «oxetivismu» de Feijoo, namái ye a perfacece con discutiniu y alderique ente los críticos, non por relación a nenguna xerarquía «realista».

¹² Jones, Edmund D. «*English Critical Essays, XVI, XVII and XVIII centuries*», Oxford University Press, London, N. Y., Toronto, (Col. «The World's Classics»), 1922-1943; 1947-1952. Ver «The Spectator», J. Addison, 70, 74, (1711). Tamién, páxs. 228-229.

...an ordinary song or ballad that is the delight of the common people cannot fail to please all such readers as are not unqualified for the entertainment by their affectation or ignorance; and the reason is plain, because the same paintings of nature which recommend it to the most ordinary reader will appear beautiful to the most refined».

Pero, D. Hume ye consciente lo mesmo de la bayura de valires estéticos estremaos que críticos distintos son a atopar —pos los aspektos de les coses del sentimientu son en finitos— como de los pilancos qu'estorben l'apautamientu de los críticos en delles circunstancies. Hume, nel so testu «So la norma del gustu» traye a cuentu un episodiu del «Quixote», lo que nun se si-yos encartia a los hispanistes: los dos parientes de Sanchu probadores de vinu nun s'aventaxen unu a otru. Los dos tastiaron el vinu del tonel y unu dixo que-y sabía a fierru y'l otru dixo qu'a cueru. En vaciando'l tonel atopose nel fondu una llave de fierru con una cintina de cueru amarrada¹³.

Pero dacuando malpenes ye posible apautase nel xuiciu estéticu. Eso asocede na comparanza d'oxetos endemasiao distintos y perdistantes: «...n'habiendo tala diversidá na estructura interna o na situación esterna que seya enteramente disculpable por parte y parte, y nun dexando llugar pa da-y a una la preferencia porriba de la otra, entós un ciertu grau de diversidá nel xuiciu ye inevitable, y nós guetaremos sin resultáu una norma según la cual seyamos a reconciliar los sentimientos contrarios».

En realidá eses diversidaes estremes non decidibles tan pensaes sólo pal casu d'oxetos estéticos d'orixe etnolóxicu distintu o cronoloxíes mui distantes. D'ehí que D. Hume, como críticu, tea bien cercanu a Feijoo na consideranza de les obres populares. En xeneral son inferiores a les del arte cultu cuando son «del mesmu xéneru». (Les «balades más vulgares» escontra les «belleces superiores»). Pero eso dexa un requexu al alderique sobre lo que ye o non «del mesmu xéneru»¹⁴.

¹³ Hume, D. «Essay XXIII, *Of Standard of Taste*», «Philosophical Works», Th. Hill Green, Th. Hodge Grose. Reprint of London, 1882, Scientia Verlag Aalen, 1964. T. 3, páxs. 272-273. Trad. castellana de J. García Roca, Cuadernos Teorema, Valencia, 1981.

Tamién por esi tiempu defendía l'abate Batteux la infinitú de los bellos fñicos de la ñatura. («*Les Beaux Arts, réduits a un même principe*», Paris, Desaint & Saillant, 1777, páxs. 95-100. «*La Nature est infiniment riche en objets, et chacun de ces objets peut être considéré d'un nombre infini de manieres*»).

¹⁴ «The most vulgar ballads are not entirely destitute of harmony or nature; and none but a person, familiarized to superior beauties, would pronounce their numbers harsh, or narration uninteresting. A

El propiu Hume —tresnáu nel testu de la lliteratura clásica y de preferencies contemporánies en pintura y arquiteutura— atrévese nalgún testu a comparar la música de dellos coros populares cola ópera francesa, o más entá a upar poles buenes les dances y los cancios del so país esco-cés col más cimero aprecio¹⁵.

Finalmente, les implicaciones de la postura de Hume nel casu del míticu poeta gaélicu Ossian nun puen ser estruyaes equí. El casu cinco lo fondero de la postura ilustrada sol arte «particular» y merez un tratamientu especial. L'ensayu de Hume «*So l'autenticidá de los Poemes d'Ossian*» (tien que ser d'hacia 1770), alcontráu ente los sos papeles, nun llegó a espublizase¹⁶. Ye una pieza plumiada con un ñervu que pila de la razón a la pasión más de lo que convién a un home que presumía d'ánimu equilibráu y bonanceible. Hume paez indinase muncho pola credulidá de los sos compatriotes y apila argumentos asgaya escontra l'«antiguedá» de los poemes. Nun son traduciones sinón obres de tastu modernu (nun se dina citar al probe J. McPherson) que nun por extravagantes son despreciatibles. A lo último, los poemes en llingua «érsica» o gaélica, d'esistir, quedaríen convertíos en poemes cultos d'un estilu enxamás vistu... ¡Y tanto, como que les falses «traduciones»

great inferiority of beauty gives pain to a person conversant in the highest excellence of the kind, and is for that reason pronounced a deformity». (...), op. cit., pág. 276.

¹⁵ En «*Philosophie et Esthétique chez DaDavid Hume*», de Olivier Brunet: «Seule sa musique nationale trouve grâce à ses oreilles; «jamais», écrit-il, «vous ne convaincrez un homme qui n'est pas habitué à la musique italienne et qui n'a pas l'oreille faite pour suivre ses enchevêtrements qu'un air écossais ne lui est pas préférable». Mais el remarque, non sans quelque surprise, que les montagnards de Styrie chantent également fort bien: lorsqu'ils entonnent leur psaumes, après les sermons en plein air, «il ne peut rien y avoir de plus harmonieux, de plus juste et de plus agréable que les voix de ces sauvages, et le choeur d'un opéra français n'observe pas mieux la mesure». Paris, Nizet, 1965, pág. 43.

¹⁶ Hume, D. «Unpublished Essays. Essay III, «*Of the Authenticity of Ossian Poems*», en «*Philosophical Works*», ed. cit., T. 4, páxs. 415 ss. La non publicación malamente pué debese a una deferencia hacia'l Dr. Blair, un de los que sofítaben l'autenticidá (mentes que poníanla'n dulda, por exemplu, el Dr. Johnson). Hume trata a Blair muncho bien y con gran cuidáu. Ye tol tonu planfetriariu, atormentáu, del ensayu lo que requier despicación.

de McPherson yeren les primeres muestras de la lliteratura romántica! ¹⁷.

III

Si lo que-y petaba a Feijoo na «Razón del Gusto» yera ufiertar una escala de valores culturales el camín nun yera unviar a los amantes de la gaita —lléase cultura popular tradicional— a facese, prácticamente, el psicoanálisis (como ficiera él cola monxa lloca D. Eulalia Pérez, de la que mos fala nel mesmu discursu). Por esi camín el Desengañador pasaba a ser Asonañador d'un llinguaxe periclitáu. La so sencia tracamundiábase'n ideoloxía y la so sabencia'n retórica.

Sigue habiendo nesti tema un ñudu cuestiones nes que hai más d'opinión que de ciencia. Hemos d'entorniamos sobre elles más entá, darréu de que'l llugar nel que s'afaya la cultura popular nun ye tampoco nenguna castra de romanticismu. Lo qu'esti fizo nun fo reconocer l'interés internu de la cultura popular, sinon asitiala dientru del esque

¹⁷ «But this Erse poetry has an insipid correctness, and regularity, which betrays a man without genius, that has been acquainted with the productions of civilized nations, and had his imagination so limited to that tract, that it was impossible for him even to mimic the character which he pretended to assume», op. cit., páx. 417.

ma «artísticu» d'otra cultura pretendidamente superior y refinada. Nin María Antonieta, vestía de pastora d'égloga, daba la imaxe xusta de lo que ye la cultura rural popular, nin la mera acetación del *kilt* como «marca» de la cultura británica —por torniar a Escocia— fae xosticia a lo que ye una cultura ñacional escocesa. Por exemplu.

Namái conceutos «raros» y marxinales como'l de «razón local» del curiosu alemán J. Möser (1720-1794) acérquenmos a la evidencia inevitable de que'l xuiciu de gustu y el valir cultural nun son, polo menos en dalgún sen, universalizables ¹⁸.

Pero esi yá ye otru asuntu y otra tema.

¹⁸ Meinecke, Fr. «*El historicismo y su génesis*», (1936), F. C. E., 1943, 1983, Méx., B. A., Madrid, páxs. 261-304.

Möser, Justus: «*Escritos escogidos*», Editora Nacional, Ed. M.ª L.ª Esteve Montenegro, 1984.

OTRA BIBLIOGRAFÍA

Montero Díaz, Santiago: «*Las ideas estéticas del P. Feijoo*», BUSC, 4, 1932, páxs. 3-95.

Harvey Wood, H. «*Scottish Literature*», Longmans, Green and Co., (The British Council), London, N. Y., Toronto, 1952.

Otero Pedrayo, R. «*El P. Feijoo. Su vida, doctrina, influencias*», Orense, Instituto de Estudios Orensanos, 1972.

